Exp: 2022INFOR_0001

PROZEDURA IREKI ERRAZTU BIDEZ HORNIDURA KONTRATUAREN ADMINISTRAZIO KLAUSULA BEREZIEN AGIRIA.

OÑATIKO UDALAREN ZERBITZARIAK BIRTUALIZATZEKO AZPIEGITURA BERRITZEA

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES DE CONTRATO DE SUMINISTRO POR PROCEDIMIENTO ABIERTO SIMPLIFICADO.

RENOVACIÓN DE LA INFRAESTRUCTURA DE VIRTUALIZACIÓN DE SERVIDORES DEL AYUNTAMIENTO DE OÑATI

I.- KONTRATUAREN EDUKIA

1. KONTRATUAREN XEDEA

Agiri honen arabera egiten den kontratuaren helburua da **OÑATIKO UDALAREN ZERBITZARIAK BIRTUALIZATZEKO AZPIEGITURA BERRITZEA**, klausula teknikoen agirian, agiri honetan eta kontratuaren adjudikaziodun gertatzen den eskaintzan zehaztutako baldintzetan.

CPV Kodea: 48800000-6: Informazio-sistemak eta zerbitzariak.

2. EXEKUZIO EPEA

Kontratazio honetako hornidura, muntaia eta instalazioa egiteko gehieneko epea **8 ASTEKOA** izango da guztira, kontratua sinatu eta hurrengo egunetik aurrera., klausula teknikoen agiriaren 3. klausulan deskribatutako berezitasunekin.

Enpresa kontratatua berandutze egoeran egongo da epe hori igaroz gero, eta administrazioaren aldetik ez da beharrezkoa izango aurrez ohartaraztea.

Esleipendunak Oñatiko Udalean (Foruen Enparantza, 1 20560 Oñati) entregatu eta instalatu beharko ditu hornitu beharreko ondasunak, adierazitako gehieneko epean.

I.- CONTENIDO DEL CONTRATO

1. OBJETO DEL CONTRATO

El contrato que en base al presente pliego se realice tendrá por objeto la **RENOVACIÓN DE LA INFRAESTRUCTURA DE VIRTUALIZACIÓN DE SERVIDORES DEL AYUNTAMIENTO DE OÑATI**, en las condiciones determinadas en el Pliego de Prescripciones Técnicas, en el presente Pliego y en la oferta que resulte adjudicataria del contrato.

Codificación CPV: 48800000-6: Sistemas y servidores de información.

2. PLAZO DE EJECUCIÓN

El plazo total máximo de entrega, montaje e instalación del suministro objeto del presente contrato será de **8 SEMANAS**, contado a partir del siguiente día hábil al de la firma del contrato, con las particularidades descritas en

La empresa contratada se entenderá incursa en demora por el transcurso del plazo citado, no siendo necesaria intimación previa por parte de la Administración.

El adjudicatario deberá entregar e instalar los bienes a suministrar en el Ayuntamiento de Oñati (Foruen Enparantza, 1 20560 Oñati) en el plazo máximo indicado.

SINA1ea2e462-fff8-4457-8356-542f17ad8da3

3. KONTRATUAREN PREZIOA

Kontratuaren lizitazio oinarriaren aurrekontua da **HOGEITA HAMABOST MILA EURO (35.000 €)** BEZik gabe eta 42.350 € Balio Erantsiaren gaineko Zerga sartuta, %21, eta kopuru hori hobetu ahal izango dute lizitatzaileek beren

Kontratuaren balio estimatua da 35.000 €, BEZik gabe.

Adjudikatu eta gero, prezioan sartuta egongo dira kontratua betetzearen ondorioz sortzen diren gastu eta zerga guztiak, garraio eta instalazioa barne.

4. FINANTZAKETA

Kontratuaren prezioa ordaintzeko, aurreikusita dago urteko aurrekontuaren konturako finantzaketa, 1.0901.626.920.00.01.2021-5590 aurrekontu-aplikazioan eta bere lotespen-mailaren kargura.

5. ORDAINTZEKO ERA

Prezioa ordainduko da hornitu eta faktura aurkeztu eta gero, zeina gainbegiratu eta kontrastatuko duen pertsona arduradunak, eta, hala badagokio, organo eskudunak onartuko duen.

Faktura onartuta, hura ordainduko da legezko epeetan, xedatutakoak 198. artikuluan, azaroaren 8ko 9/2017 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuena.

Enpresa kontratistak faktura aurkeztuko du formatu elektronikoan, Gipuzkoako Fakturen Sarrera Puntu orokorraren bidez (FSPOe) (https://gfaegoitza.net/SarreraPuntua), udal aurrekontua exekutatzeko arauan ezarritakoaren arabera, 25/2013 Legea, abenduaren 27koa, bultzatzen duena faktura elektronikoa eta sortzen duena fakturen kontularitza erregistroa sektore publikoan

Unitate organikoen DIR3 kodeak:

3. PRECIO DEL CONTRATO

El Presupuesto Base de Licitación del contrato es de **TREINTA Y CINCO MIL EUROS (35.000 €)** IVA excluido y 42.350 € incluido el Impuesto sobre el Valor Añadido del 21%, cantidad que podrá ser mejorada a la baja en sus ofertas por

El valor estimado del contrato es de 35.000 €, IVA excluido.

Una vez adjudicado el contrato, en el precio se entenderán incluidos todos los gastos e impuestos que se ocasionen como consecuencia del suministro, incluso los de su instalación.

4. FINANCIACIÓN

Para sufragar el precio del contrato hay prevista financiación con cargo al presupuesto del año en curso, en la aplicación presupuestaria 1.0901.626.920.00.01.2021-5590 y a cuenta de su nivel de vinculación.

5. FORMA DE PAGO

El pago del precio se realizará a la finalización del suministro, previa presentación de la correspondiente factura, la cual será supervisada y contrastada por parte de la persona responsable y, si procede, aprobada por

Una vez aprobada la factura, ésta será abonada dentro de los plazos legalmente previstos en el artículo 198 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

La empresa contratista presentará la factura en formato electrónico, a través del Punto General de Entrada de Facturas de Gipuzkoa (PGEFe) (https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua), según lo dispuesto en la Norma de Ejecución Presupuestaria municipal, en cumplimiento de la Ley 25/2013, de 27 de diciembre, de impulso de la factura electrónica y creación del registro contable de facturas en el Sector Público

Códigos DIR3 de las unidades orgánicas:

SINA1ea2e462-fff8-4457-8356-542f17ad8da3

Oñatiko Udala:

- Órgano gestor: L01200599
- Oficina contable: L01200599

6. PREZIOAK BERRAZTERTZEA

Ez da preziorik berraztertuko.

7. BERMEA

Behin-betiko bermea:

Kontratuaren adjudikazioduna, hartutako obligazioak beteko direla bermatzeko, behartuta dago behin betiko bermea jartzera, adjudikazioaren zenbatekoaren % 5 a BEZik gabe.

Epea, berme hori jartzeko, 10 egun baliodunekoa izango da, lizitatzaileak jakinarazpena jaso duen egunetik.

II.- KONTRATATZEKO PROZEDURA

8. PROZEDURA ETA ZELAN ADJUDIKATU

Kontratu hau adjudikazio irizpide ugari erabiliz adjudikatuko da, kalitate-prezio erlazio onenaren arabera.

Hona hemen zer irizpide hartuko diren prozedura ireki erraztu bidez adjudikatzeko, goitik behera ordenaturik garrantzia eta ematen zaien ponderazioz:

IRIZPIDEAK, MODU AUTOMATIKOAN KUANTIFIKAGARRIAK. 75 puntu (C artxiboan sartzeko)

1.- Kontratuaren prezioa: 75 puntu

Ayuntamiento de Oñati:

- Órgano gestor: L01200599
- Oficina contable: L01200599

6. REVISIÓN DE PRECIOS

No es aplicable al mismo la revisión de precios.

7. GARANTÍA

Garantía definitiva:

La empresa adjudicataria del contrato, a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas, está obligada a constituir una garantía definitiva por importe del 5% del importe de adjudicación, excluido el IVA.

El plazo para la constitución de la citada garantía será de 10 días hábiles desde el envío de la comunicación.

II.- PROCEDIMIENTO PARA CONTRATAR

8. PROCEDIMIENTO Y FORMA DE ADJUDICACIÓN

La adjudicación del presente contrato se realizará utilizando una pluralidad de criterios de adjudicación en base a la mejor relación calidad-precio.

Los criterios que han de servir de base para la adjudicación del procedimiento abierto simplificado relacionados por orden decreciente de importancia y por la ponderación que se les atribuye son los siguientes:

CRITERIOS CUANTIFICABLES DE FORMA AUTOMÁTICA. 75 puntos (a incluir en el archivo C)

1.- El precio del contrato: 75 puntos

SINA1ea2e462-fff8-4457-8356-542f17ad8da3

Puntuaziorik handiena emango zaio eskaintza ekonomikoenari, eta gainontzeko proposamenen puntuazioa ateratzen da formula honetatik: eskaintza ekonomikorik baxuena zati baloratzen den lizitatzailearen eskaintza, bider irizpideari aplikatu dakizkiokeen puntuen kopuru osoa. Hau da,

Pl= Ob/Ol x 75

Non-eta:

Pl: lizitatzailearen puntuazioa

Ob: eskaintzarik txikiena

Ol: lizitatzailearen eskaintza

Eskaintza bat, joko da ezohikotzat edo neurriz kanpokotzat, urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuko 85. artikuluaren arabera.

Eskaintzen balorazio irizpideetan ezarritako parametroak aplikatzean, horietako bat egoten bada anormaltasun presuntzioan, lizitatzaile afektatuei emango zaie 5 egun balioduneko epe bat, eskaintza hori baldintza horietan egin ahal izateko justifikazio egoki bat aurkezteko, 9/2017 Legeak, azaroaren 8koa, Sektore Publikoaren Kontratuena, 149.4 artikuluan horri buruz aipatzen diren irizpideekin.

BALIO-JUDIZIOEN MENPE BALORATZEKO IRIZPIDEAK. 25 puntu (B artxiboan sartzeko)

Prestatu beharreko zerbitzuaren gaineko memoria teknikoa. 25 puntura arte. Puntuak ondoren zehaztutako den moduan banatuko dira:

1.- Proiektuaren plangintza (modu argi eta ordenatuan), hasierako fasetik hasita, martxan jartzea, sistema probatzea eta proiektu osoaren

Se otorgará la máxima puntuación a la oferta más económica y la puntuación del resto de las ofertas se desprende de la fórmula de multiplicar el resultado del cociente entre la oferta económica más baja y la oferta del licitador que se valora por el número total de puntos aplicables al criterio. Esto es,

Pl= Ob/Ol x 75

Dónde:

Pl: Puntuación licitador

Ob: Oferta más baja

Ol: Oferta licitador

El carácter anormal o desproporcionado de las ofertas se interpretara en función de la aplicación del artículo 85 del Real Decreto Legislativo 1098/2001 de 12 de octubre.

Cuando en aplicación de los parámetros establecidos en los criterios de valoración de las ofertas, alguna de ellas esté incursa en presunción de anormalidad, se concederá a los licitadores afectados un plazo de 5 días hábiles para que puedan presentar una justificación adecuada de las circunstancias que les permiten realizar dicha oferta en esas condiciones, con los criterios que se señalan al respecto en el artículo 149.4 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

CRITERIOS CUYA PONDERACIÓN DEPENDA DE UN JUICIO DE VALOR. 25 puntos (a incluir en el archivo B)

Memoria técnica del servicio a preparar. Hasta 25 puntos. Los puntos se distribuirán de la siguiente manera:

1.- Planificación del proyecto (de forma clara y ordenada), comenzando por la fase inicial, puesta en marcha, prueba del sistema, y finalización del proyecto. Hasta 3 puntos.

SINA1ea2e462-fff8-4457-8356-542f17ad8da3

amaiera. 3 puntu arte

Honela baloratuko dira:

- Puntuen %100 bikaintzat jotzen den proposamenari.
- Puntuen %75 oso ontzat jotzen den proposamenari.
- Puntuen %50 ontzat jotzen den proposamenari.
- Puntuen %0 pleguaren arabera

Bikaina: konponbidea bikain gisa baloratuko da balio gehigarri bat ematen duenean, gainerako lizitatzaileek eskainitakoa modu zabalean gaindituz.

Oso ona: konponbidea oso ontzat joko da balio gehigarri garrantzitsua ematen duenean, dela prozesua antolatzeko moduan, dela teknologiaren ezaugarrietan, dela emandako funtzionalitateetan (irizpidearen arabera bereizi beharko da).

Ona: Konponbidea ontzat joko da balio gehigarri bat ematen duenean (irizpideen arabera bereizi beharko da), PPtan eskatutakoaren gainetik.

Pleguaren arabera: baldintza teknikoen pleguan eskatutakoa zorrotz betetzera mugatzen den konponbide oro “pleguaren arabera” baloratuko da.

Se valorarán de la siguiente manera:

- A la propuesta que se considere excelente el 100% de los puntos.
- 75% de los puntos a la propuesta considerada muy buena.
- 50% de los puntos a la propuesta considerada buena.
- 0% puntos, según pliego.

Excelente: la solución se valorará como excelente cuando aporte un valor adicional, superando ampliamente el ofertado por el resto de licitadores.

Muy buena: la solución se considerará muy buena cuando aporte un valor añadido importante, ya sea en forma de organizar el proceso, en las características de la tecnología o en las funcionalidades dadas (habrá que diferenciarlo según el criterio).

Buena: La solución se considerará buena cuando aporte un valor adicionar (habrá que diferenciarlo por criterios) por encima de los exigido en el PP.

Según pliego: toda solución que se limite a cumplir estrictamente lo exigido en el Pliego de Condiciones Técnicas se valorará de acuerdo con el Pliego de Condiciones Técnicas.

2.- Ezarpen epea gutxitzea puntuz baloratuko da. 6 puntu arte.

Irizpide honen bidez baloratuko da Administrazio Klausulen Plegu honetan (APA) ezarritako 8 asteko exekuzio-epea murriztea. Ezarritako epea aste bat murrizten den bakoitzeko 2 puntu emango zaio proposamenari, eta gehienez 6 puntu emango dira (gehiengo gutxiketa 3 aste).

2.- La reducción de plazo de implantación se valorará con 6 puntos.

Mediante este criterio se valorará la reducción del plazo de ejecución de 8 semanas establecido en este Pliego de Cláusulas Administrativas (PMA). La propuesta se valorará con 2 puntos por cada semana de reducción del plazo establecido, hasta un máximo de 6 puntos (la reducción máxima 3 semanas).

3.- Hardware zehaztapen teknikoen hobekuntzak prozesamenduari, RAM memoriari eta disko-edukierari dagokionez. Zehaztapen horiek behar bezala definituta egon beharko dute, eta ez dute nahasbiderik sortuko eskainitako hardware ezaugarri teknikoetan eta kudeaketarako behar den softwarean. 3 puntua arte.

3.- Mejoras de especificaciones técnicas hardware en procesamiento, memoria RAM y capacidad de disco. Estas especificaciones deberán estar perfectamente definidas y no inducir a error sobre las características técnicas hardware y el software necesario para la gestión ofrecida. Hasta 3 puntos.

SINA1ea2e462-fff8-4457-8356-542f17ad8da3

Honela baloratuko dira:

- Puntuen %100 bikaintzat jotzen den proposamenari.
- Puntuen %75 oso ontzat jotzen den proposamenari.
- Puntuen %50 ontzat jotzen den proposamenari.
- Puntuen %0 pleguaren arabera

Bikaina: hobekuntza bikain gisa baloratuko da hardwarearen zehaztapen teknikoen hobekuntzak %25 (biltegiratzea, RAM memoria…).

Oso ona: hobekuntza oso ontzat joko da hardware zehaztapen teknikoen pleguko hardwarearen ezaugarrien hobekuntza %25 eta %15 artekoa bada.

Ona: hobekuntza ontzat joko da hardware zehaztapen teknikoen hobekuntzak baldintza teknikoen pleguko baldintzen hobekuntza %15 eta %1 artean bada.

Pleguen arabera: baldintza teknikoen pleguan eskatutakoa zorrotz betetzera mugatzen den konponbide oro “pleguaren arabera” baloratuko da.

4.- Udaleko informatika zerbitzuko langileei sistema berria erabiltzen ikasteko formazioa nola eta zer baliabideekin egingo den proposamen zehatza. 5,5 puntu arte.

Baloratuko da:

- Ordu-kopurua
- Langileen titulazioak/ziurtagiriak
- Formatua (online/presentziala)
- …

Honela baloratuko dira:

- Puntuen %100 bikaintzat jotzen den proposamenari.
- Puntuen %75 oso ontzat jotzen den proposamenari.
- Puntuen %50 ontzat jotzen den proposamenari.
- Puntuen %0 pleguaren arabera.

Se valorarán de la siguiente manera:

- A la propuesta que se considere excelente el 100% de los puntos.
- 75% de los puntos a la propuesta considerada muy buena.
- 50% de los puntos a la propuesta considerada buena.
- 0% puntos, según pliego.

Excelente: se valorará como mejora excelente las mejoras del 25% en las especificaciones técnicas del hardware (almacenaje, memoria RAM…).

Muy buena: se considerará muy buena la mejora si la mejora de las características del hardware, que se detallan en el pliego de especificaciones técnicas, oscila entre el 25% y el 15%.

Buena: se considerará buena la mejora si la mejora de las especificaciones técnicas hardware supone entre un 15% y un 1% de mejora de las condiciones del pliego de condiciones técnicas.

De acuerdo con los pliegos: toda solución que se limite al cumplimiento estricto de lo exigido en el pliego de condiciones técnicas se valorará de acuerdo con el pliego de condiciones.

4.- Propuesta concreta de cómo y con qué recursos se va a realizar la formación del personal del servicio de informática del ayuntamiento para aprender a utilizar el nuevo sistema. Hasta 5.5 puntos.

Se valorará:

- Nº de horas
- Titulación / Certificaciones del personal
- Formato (Online/presencial)
- …

Se valorarán de la siguiente manera:

- A la propuesta que se considere excelente el 100% de los puntos.
- 75% de los puntos a la propuesta considerada muy buena.
- 50% de los puntos a la propuesta considerada buena.

SINA1ea2e462-fff8-4457-8356-542f17ad8da3

- 0% puntos, según pliego.

Bikaina: konponbidea bikain gisa baloratuko da balio gehigarri bat ematen duenean, gainerako lizitatzaileek eskainitakoa modu zabalean gainditzuz.

Excelente: la solución se valorará como sobresaliente cuando aporte un valor adicional, superando ampliamente lo ofertado por el resto de licitadores.

Oso ona: konponbidea oso ontzat joko da balio gehigarri garrantzitsua ematen duenean, dela prozesua antolatzeko moduan, dela teknologiaren ezaugarrietan, dela emandako funtzionalitateetan (irizpidearen arabera bereizi beharko da).

Muy buena: la solución se considerará muy satisfactoria cuando aporte un valor adicional importante, ya sea en la forma de organizar el proceso, en las características de la tecnología o en las funcionalidades dadas (que habrá que diferenciar según criterio).

Ona: konponbidea ontzat joko da balio gehigarri bat ematen duenean (irizpideen arabera bereizi beharko da), PPTan eskatutakoaren gainetik.

Buena: la solución se considerara buena cuando aporte un valor adicional (que deberá distinguirse por criterios) por encima de lo exigido en los PPT.

Pleguaren arabera: baldintza teknikoen pleguan eskatutakoa zorrotz betetzera mugatzen den konponbide oro “pleguaren arabera” baloratuko da.

De acuerdo con los pliegos: toda solución que se limite al cumplimiento estricto de lo exigido en el pliego de prescripciones técnicas se valorará de acuerdo con el pliego de condiciones.

5.- Lizitatzaileak eskainitako prozesamendu-ekipo informatikoen ingurumen-kalitateari 7,5 puntu emango zaizkio gehienez, honela banatuta:

5.- Se valorará con hasta 7,5 puntos la calidad medioambiental de los equipos de procesamiento informáticos ofertados por la persona licitadora, según el siguiente desglose:

- 2,5 puntu lortuko dira eskainitako prozesadoreek energia aurreztea ahalbidetzen duten funtzionamendu-moduak badituzte, hala nola lan-maiztasunaren eskalatze dinamikoa edo Energy Star edo baliokidearen azken bertsioak ezartzen dituen kontsumo elektriko tipikoaren baldintzak (edo TEC, Typical Energy Consumption) betetzen badituzte.

- Se obtendrán 2,5 puntos si los procesadores ofertados tienen modos de funcionamiento que permitan el ahorro de energía, como por ejemplo el escalado dinámico de la frecuencia de trabajo o que cumplan los requisitos de consumo eléctrico típico (o TEC, Typical Energy Consumption) que establece la última versión del Energy Star o equivalente.

- 2,5 puntu lortuko dira ekipoek bero-disipazioaren ezaugarri onenak badituzte, fabrikatzailearen ziurtagiriaren arabera, hozteko behar den energia-kopurua minimizatzeko.

- Se obtendrán 2,5 puntos si los equipos presentan las mejores características de disipación de calor de acuerdo a la certificación del fabricante de los mismos, de tal forma que se minimice la cantidad de energía necesaria para su refrigeración.

- 2,5 puntu lortuko dira ekipoek ez badituzte substantzia kaltegarrien emisio-mailak gainditzen Aingeru Urdina ekoetiketan edo baliokidean zehaztutako prozeduraren arabera.

- Se obtendrán 2,5 puntos si los equipos no superan los niveles de emisiones de sustancias nocivas según el procedimiento definido en la ecoetiqueta Ángel Azul o equivalente

SINA1ea2e462-fff8-4457-8356-542f17ad8da3

9. ZER GAITASUN ETA KAUDIMEN BEHAR DEN KONTRATATZEKO

Kontratazio prozedura honetan parte hartu ahal izango dute pertsona naturalek edo pertsona juridikoek, betiere ahalmen eta gaitasun juridiko osoaren jabe badira jarduteko eta ez badaude sartuta debekuetako batean ere, azaroaren 8ko 9/2017 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuenaren 71. Kaudimena egiaztatzeko eta ebaluatzeko, 14. klausulan ezartzen diren bitartekoak erabiliko dira.

Halaber, beren kabuz egin ahal izango dute edo baimendutako ordezkari baten bitartez, ahalordetzaren bidez, hartarako emana. Pertsona juridiko baten izenean bere kideren bat aurkeztuz gero, agiriz frogatu beharko du ahalmendurik dagoela hori egiteko. Kasu batean nahiz bestean, ordezkariari ere eragiten diote kontratatzeko dauden ezintasun arrazoi horiek.

Gainera, pertsona juridikoen helburua izango da jarduerak egitea, zuzenean lotura dutenak kontratu honen xedearekin, eta edukitzea antolaketa bat behar beste langile eta materialekin, kontratua egoki exekutatzeko.

10. PROPOSAMENAK AURKEZTEKO TOKIA ETA MODUA

Lizitazio eta kontratazio elektronikoko sistemak aukera ematen du parte hartzeko proposamenak eta eskaerak aurkezteko, dokumentuak bidali eta jasotzeko eta kontratuak sinatzeko, eta Administrazioaren atari instituzionalaren bidez dago eskuragarri, helbide honetan: www.oñati.eus

Lizitatzaileak edo haren ordezkariak lizitazio- eta kontratazio-sistema elektronikoa erabiliko du parte hartzeko proposamenak eta eskabideak aurkezteko, I. eranskinean jasotako jarraibideen arabera, eta proposamenak aurkezteko epearen

9. CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR

Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar y no estén incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 71 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público. La solvencia se acreditará y evaluará de acuerdo con los medios establecidos en la cláusula 14.

Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra algún o alguna miembro de la misma, esa persona deberá justificar documentalmente que está facultada para ello. Tanto en uno como en otro caso, a la representante le afectan las citadas causas de incapacidad para contratar.

Además las personas jurídicas deberán tener como finalidad realizar actividades que tengan relación directa con el objeto del presente contrato y disponer de una organización dotada de elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución del mismo.

10. LUGAR Y FORMA DE PRESENTACIÓN DE LAS PROPOSICIONES

El sistema de licitación y contratación electrónicas permite presentar proposiciones y solicitudes de participación, enviar y recibir documentos y firmar contratos, y se encuentra accesible a través del portal institucional de la Administración, en la dirección que a continuación se indica: www.oñati.eus

La presentación de proposiciones y solicitudes de participación se llevará a cabo utilizando dicho sistema de licitación y contratación electrónicas por la licitadora o persona que ostente su representación, de acuerdo con las

SINA1ea2e462-fff8-4457-8356-542f17ad8da3

azken egunera arte aurkeztu ahal izango dira. Epearen azken eguna baliogabea bada, hurrengo egun baliodunera luzatuko da.

instrucciones que se contienen en el Anexo I, y podrá realizarse hasta el último día del plazo señalado para la presentación de proposiciones. Si el último día del plazo fuera inhábil, éste se entenderá prorrogado al primer día hábil siguiente.

Dokumentazioa entregatu ondoren, ezin izango da kendu. Ez dira onartuko agiri honetan adierazitakoaz bestelako dokumentazioa duten artxiboek dituzten proposamenak.

Una vez entregada la documentación, ésta no podrá ser retirada. No serán admitidas aquellas proposiciones cuyos archivos contengan documentación distinta a la indicada en este pliego para cada archivo.

Epea: proposamenak kontratatzailearen profilean argitaratzen direnetik 15 egun balioduneko epean aurkeztuko dira.

Plazo: Las proposiciones se presentarán en el plazo de **15 días hábiles** desde la publicación en el perfil del contratante.

Lizitatzaileek adierazi beharko dute zein dokumentu (edo horien zati bat) edo datu diren eskaintzetan "konfidentzialtzat" jotzen direnak, eta ez dira onartuko eskaintzako dokumentu edo datu guztien konfidentzialtasun-adierazpen orokorrak. Konfidentziala dela argi eta garbi adierazi beharko da (gaininprimatuta, bazterrean edo argi eta garbi identifika daitekeen beste edozein modutan) izaera hori duen dokumentuan bertan, eta, gainera, izaera hori justifikatzen duten arrazoiak adierazi beharko dira. Ez dira konfidentzialtzat joko lizitatzaileek berariaz konfidentzialtzat jo ez dituzten dokumentuak.

Los licitadores deberán indicar qué documentos (o parte de los mismos) o datos incluidos en las ofertas tienen la consideración de "confidenciales", sin que resulten admisibles las declaraciones genéricas de confidencialidad de todos los documentos o datos de la oferta. La condición de confidencial deberá reflejarse claramente (sobreimpresa, al margen o de cualquier otra forma claramente identificable) en el propio documento que tenga tal condición, señalando, además, los motivos que justifican tal consideración. No se considerarán confidenciales los documentos que no hayan sido expresamente declarados como tales por los licitadores.

Lizitatzaileek zuzendu egin beharko dute parte hartzeko baldintzak betetzen direla adierazten duten erantzukizunpeko adierazpenak aurkeztea, kontratazio-organoaren edo kontratazio-mahaiaren mendeko zerbitzuek hala eskatuta, baldin eta aurkeztu ez bada edo aurkeztutakoa behar bezala bete ez bada. Era berean, esleipendun gisa proposatutakoak zuzendu ahal izango du kontratua esleitu aurretik eskatzen zaizkion parte hartzeko baldintzak betetzen dituela egiaztatzen duten agiriak ez aurkeztea edo osorik ez aurkeztea.

La presentación de declaraciones responsables de cumplimiento de requisitos de participación será objeto de subsanación por los licitadores a requerimiento de los servicios dependientes del órgano de contratación o la mesa de contratación, cuando no se hubiera presentado, o no estuviera adecuadamente cumplimentada la presentada. Igualmente, el propuesto como adjudicatario podrá subsanar la falta o incompleta presentación de los documentos acreditativos del cumplimiento de los requisitos de participación que le sean requeridos con carácter previo a la adjudicación del contrato.

Bi kasuetan, 3 egun balioduneko epea emango

En ambos casos se concederá al licitador un

SINA1ea2e462-fff8-4457-8356-542f17ad8da3

zaio lizitatzaileari, zuzentzeko errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita.

plazo de 3 días hábiles, a contar desde el siguiente al de la recepción del requerimiento de subsanación.

Eskatutakoa epearen barruan zuzentzen ez bada, organoak, edo, hala badagokio, kontratazio-mahaiak, ulertuko du lizitatzaileak bere eskaintzan atzera egiten duela.

Si no se subsanase en plazo lo requerido, el órgano o la mesa de contratación entenderán que el licitador desiste de su oferta.

Enpresa lizitatzaileek HIRU **ARTXIBO ELEKTRONIKO (A, B eta C)** aurkeztu beharko dituzte eta horietako bakoitzeko fitxero bakoitzean honakoa (SPKL, 80.1 art.):

Las proposiciones se presentarán en TRES **ARCHIVOS ELECTRÓNICOS (A B Y C)** y en el interior de cada archivo se hará constar en fichero independiente su contenido, enunciando numéricamente lo que a continuación se indica (art 80.1 RGLCAP):

1) "A ARTXIBOA -DOKUMENTAZIO ADMINISTRATIBOA".

2) "B ARTXIBOA -Txosten teknikoa"

3) "C ARTXIBOA -Proposamen ekonomikoa"

1) "ARCHIVO A -DOCUMENTACIÓN ADMINISTRATIVA".

2) "ARCHIVO B -Memoria técnica"

3) "ARCHIVO C -Propuesta económica"

Artxiboak lizitatzaileak edo haren ordezkariak sinatu beharko ditu nahitaez.

Los archivos deberán estar, necesariamente, firmados por el licitador o persona que le represente.

Artxibo bakoitzean honako agiri hauek sartuko dira:

En cada uno de los archivos se incluirá la documentación que a continuación se indica:

A ARTXIBOA: "DOKUMENTAZIO ADMINISTRATIBOA":

ARCHIVO A: "DOCUMENTACIÓN ADMINISTRATIVA":

Erantzukizunpeko adierazpena aurkeztuko da, jasotako jarraibideekin bat beterik eta II. Eranskineko formulario eredura egokituta.

Se incluirá, debidamente cumplimentado, la Declaración Responsable, documento que se acompaña como **Anexo II**: a este pliego.

ABEE eratuz gero:

En caso de constituir una unión de empresarios:

Konpromisoa, hala badagokio, elkartea osatuko duten enpresen izenak eta zertzeladak eta bakoitzaren partaidetza adierazita. Horiez gain, adjudikaziodun gertatuz gero ABEE formalki eratzeko konpromisoa bere gain hartzen dutela adierazi beharko dute. Agiri hori elkartea osatzen duen enpresa bakoitzaren ordezkariek sinatu

Declaración de compromiso de constitución de UTE (según modelo que figura en el **Anexo III**) indicando los nombres y circunstancias de los que la suscriben, el porcentaje de participación de cada uno de ellos y persona que durante la vigencia del contrato ha de ostentar la plena representación de todos ante la Administración, así como que asumen

SINA1ea2e462-fff8-4457-8356-542f17ad8da3

beharko dute. Horrelakoetan, enpresa bakoitzak bere EKAB aurkeztu beharko du. Klausula-agiri honetako **III. Eranskinean** jasotzen da aldi baterako enpresa elkartea eratzeko konpromisoaren eredua.

el compromiso de constituirse en unión temporal en caso de resultar adjudicatarios del contrato.

Kontratazio mahaiak, edozein unetan, dokumentu bidezko justifikazioa eskatu ahal izango dute, lizitatzaileek, erantzukizunpeko adierazpen bitartez, betetzen dituztela adierazitako baldintzei buruz, betiere, kontratua adjudikatu baino lehen.

La mesa de contratación podrá pedir a los licitadores que presenten la totalidad o una parte de los documentos justificativos, cuando consideren que existen dudas razonables sobre la vigencia o fiabilidad de la declaración, cuando resulte necesario para el buen desarrollo del procedimiento y, en todo caso, antes de adjudicar el contrato.

Aurreko ataletan aipatutako kontratazio debekuen gaitasunarekin, kaudimenarekin eta gabeziarekin lotutako zirkunstantziak, eskaintzak aurkezteko azken egunean egon beharko dute eta kontratua hobetzeko unean iraun beharko dute.

Las circunstancias relativas a la capacidad, solvencia y ausencia de prohibiciones de contratar a las que se refieren los apartados anteriores, deberán concurrir en la fecha final de presentación de ofertas y subsistir en el momento de perfección del contrato.

B ARTXIBOA: "TXOSTEN TEKNIKOA":

Artxibo honek balio-judizioen menpe baloratzeko irizpideen inguruko dokumentazioa izango du.

ARCHIVO B: "MEMORIA TECNICA":

Este archivo contendrá los siguientes documentos cuya ponderación dependa de un juicio de valor.

Memoria teknikoa, zeinak bide emango duen adjudikazio irizpideak baloratzeko, ezarriak 8. klausulan, 2-3. atalean.

Enpresa lizitatzaileak memoria tekniko bat aurkeztu beharko du, zeinak agertuko dituen zehazki hornitu beharreko konponbidearen ezaugarriak eta **derrigorrezko ezaugarri teknikoak ez badira betetzen, eskaintza baztertu**

Memoria técnica que posibilite la valoración de los criterios de adjudicación establecidos en la cláusula 8 apartado 2-3.

Las empresas licitadoras deberán de presentar una memoria técnica que refleje pormenorizadamente las características de la solución a suministrar y d**e no cumplirse las características técnicas obligatorias esas**

Txosten Tekniko bakoitzaren orrialdeak zenbatuta egongo dira, baita aurkibidea ere, eta bertan jasoko dira proposatzen den konponbidearen ezaugarriak, baita baloratu behar diren gainerako atalak. Horien edukia nahikoa izango da egin beharreko horniduraren garrantzia eta edukia kalibratzeko eta **ez da izango 20 orri baino luzeagoa, DIN A4 formatuan.**

Las Memorias Técnicas estarán debidamente paginadas, con su índice correspondiente en el que, de forma enumerada se recojan las características de la solución propuesta, además del resto de los apartados objeto de valoración, cuyo contenido será suficiente para calibrar el alcance y contenido del suministro a

Dena den, orri kopurua zenbatzeko orduan ez dira kontuan hartuko txosten teknikoaren titulua eta eskainitako konponbidearen ezaugarri teknikoen fitxa ziurtatzeko dokumentuak. Baina bai izango da kontutan aurkibidea.

De todos modos, a la hora de computar las hojas no se tendrán en cuenta el título de las memorias técnicas y los documentos relativos a las fichas técnicas de la solución ofertada y el título. Si se tendrá en cuenta el índice.

Aurkeztutako txostenak gainditzen badute

En el caso de que la Memoria presentadas

SINA1ea2e462-fff8-4457-8356-542f17ad8da3

esandako orri kopurua, txosten teknikoari dagokion balorazio irizpidea 0 punturekin baloratuko da.

C. ARTXIBOA: "PROPOSAMEN EKPONOMIKOA":

Artxibo honek automatikoki kuantifikatu daitezkeen honako dokumentu hauek izango

Proposamen ekonomikoa I. eranskineko ereduari egokituta

supere el número de páginas señalado, el criterio de valoración correspondiente a la Memoria Técnica será valorado con 0 puntos

ARCHIVO C: "PROPUESTA ECONOMICA":

Este archivo contendrá los siguientes documentos cuantificables de forma automática

Proposición económica ajustada al Anexo I

11. ALDAERAK EDO ALTERNATIBAK

Aldaerak edo alternatibak onartuko dira baldin eta aukera horiek, agiri teknikoaren oinarrietan jasotako produktuaren ezaugarri teknikoak minimoki betez, honako hobekuntza badakarte: prozesamentuari, RAM memoriari eta disko-edukierari dagokionez.

11. VARIANTES O ALTERNATIVAS

Se admitirán variantes o alternativas únicamente en el caso en que dichas alternativas, cumpliendo mínimamente con las características técnicas del producto recogidas en las bases del pliego técnico, conlleven una mejora del mismo tipo: procesamiento, memoria RAM y capacidad de disco.

12. KONTRATAZIO MAHAIA

Kontratazio Mahaia izango da Oñatiko Udalaren Kontratazio Mahai iraunkorra.

Presidente: Xabier Igartua Loidi, ordezkoa Maite Anton Leno.

Bokalak:

- Udal idazkaria. Iñigo Roldan Catalan
- Udal kontuhartzailea. Paskual Elustondo Darpon
- Udal informatika teknikaria: Garbiñe Alcorta Arenaza
- Mahaiko idazkaria: Administrazio Orokorreko Teknikaria. Jesus Mª Madinabeitia Jauregui

Mahaiaren bilerara, gainera, udaleko arduradun teknikoak joan ahal izango dira, mahaiak eskatzen badie joateko aholkularitza lanak egiten.

12. MESA DE CONTRATACIÓN

Será la Mesa de Contratación permanente del Ayuntamiento de Oñati.

Presidente: El Alcalde del Ayuntamiento de Oñati. Izaro Elorza Arregi, suplente Maite Anton Leno

Vocales:

- Secretario municipal. Iñigo Roldan Catalan
- Interventor municipal. Paskual Elustondo Darpon
- Técnica informático municipal: Garbiñe Alcorta Arenaza
- Secretario/a de la Mesa: Técnico/a de Administración General. Jesús Mª Madinabeitia Jauregui

Podrán asistir, además, todos aquellos responsables técnicos municipales cuya presencia sea solicitada por la Mesa, para ejercer labores de asesoramiento.

13. AGIRIAK KALIFIKATZEA

Epea amaiturik proposamenak aurkezteko, mahaiak agiriak kalifikatuko ditu, garaiz eta behar bezala jasotakoak (A artxiboa), eta,

13. CALIFICACIÓN DE DOCUMENTOS

Vencido el plazo de presentación de proposiciones, la Mesa calificará la documentación recibida en tiempo y forma

SINA1ea2e462-fff8-4457-8356-542f17ad8da3

horretarako, jardungo du Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 141. artikuluan adierazitako moduan.

Hartarako, argibideak edo agiri osagarriak eskatu ahal izango dira, Erregelamenduaren 22. artikuluak xedatzen duen bezala, eta horiek ekarri beharko dira bost egun naturaleko epean. Mahaiak ahoz emango die interesdunei zer argibide edo informazio osagarri eskatu den, eta, era berean, horiek iragarriko dira Kontratazio organoaren iragarki taulan. Era berean, mahaiak jakinaraziko du akats zuzengarriak daudela aurkeztu diren agirietan, epearen barruan, kasu honetan hiru egun baliodunekoa, enpresa lizitatzaileek konpondu edo zuzendu ditzaten antzemandako akatsak.

Aurkeztutako dokumentazioa egiaztatuta eta, bere kasuan, aurkitutako akatsak edo gabeziak zuzendu ondoren, lizitazioan onartutako enpresak zehaztuko ditu Kontratazioa Mahaiak, eta espresuki adieraziko ditu zeintzuk izan diren baztertutakoak eta horretarako arrazoiak.

Orduan, kontratazio mahaiak B. artxibo elektronikoak irekiko ditu (eskaintza teknikoa – balio judizioen menpe baloratzeko irizpideen inguruko dokumentazioa). Aipatutako 2. artxibo elektronikoak ireki ondoren, bertan jasotako dokumentazioa balorazioa egingo duen organoari emango zaio.

Kontratazio plataforman adierazitako tokian, data eta orduan, kontratazio mahaiak C. artxibo elektronikoak irekiko ditu ekitaldi publikoan, enpresek aurkeztutako proposamen ekonomikoak, bermea eta epeari dagokiona.

Bertan, eta C. artxiboa ireki aurretik, onartutako eta baztertutako enpresak adieraziko dira, 1. artxiboan aurkeztutako dokumentazioaren ondorioz, eta B. artxiboan aurkeztutako eskaintza teknikoaren puntuazioa emango da.

(archivo “A”), procediendo, para ello, como se señala en el artículo 141 de la Ley de Contratos del Sector Público.

A tal efecto, podrán pedirse aclaraciones o documentos complementarios, que habrán de aportarse, tal y como dispone el artículo 22 del Reglamento, en el plazo de cinco días naturales. La solicitud de aclaraciones o información complementaria será comunicada por la Mesa verbalmente a los interesados, anunciándose, igualmente, en el tablón de anuncios del Órgano de contratación. En la misma forma comunicará la Mesa la existencia de vicios subsanables en la documentación presentada para que en el plazo, en este caso, de tres días hábiles las empresas licitadoras corrijan o subsanen los defectos observados.

La Mesa de contratación, una vez verificada la documentación presentada y subsanados, en su caso, los defectos u omisiones advertidos, procederá a determinar las empresas admitidas a la licitación, con pronunciamiento expreso sobre los rechazados y sobre las causas de su rechazo.

En su caso, la Mesa de contratación procederá a la apertura de los archivos electrónicos nº B (oferta técnica - documentación relativa a los criterios cuya ponderación depende de un juicio de valor). Una vez realizada la apertura de los archivos electrónicos nº 2 se entregará al órgano encargado de su valoración la documentación contenida en ellos.

En el lugar, fecha y hora señalados en la Plataforma de Contratación, la Mesa de contratación procederá al acto público de apertura de los archivos electrónicos nº C, que contienen las proposiciones económicas presentadas por las empresas licitadoras admitidas.

En él y antes de la apertura de los sobres nº C, se comunicará las empresas licitadoras admitidas y excluidas a la licitación como consecuencia de la verificación de las Declaraciones Responsables incluidas en los sobres nº 1 y se dará lectura a la valoración de los aspectos técnicos de las proposiciones a que se refiere la documentación contenida en los sobres nº B.

SINA1ea2e462-fff8-4457-8356-542f17ad8da3

PROPOSAMENAK KALIFIKATZEA: proposamenen bat ez balu bat egingo aztertutako eta onartutako dokumentazioarekin, lizitazio motaz gain egingo balu, zehaztutako modeloa erabat aldatuko balu, eskaintzaren zenbatekoan ageriko akatsa izango balu, edo enpresa lizitatzaileak onartuko balu bideragarri egiteko akatsa edo funtsik eza duenik, kontratazio mahaiak motibatuta baztertuko du (RGLCAP 84 artikulua)

CALIFICACIÓN DE LAS PROPOSICIONES: Si alguna proposición no guardase concordancia con la documentación examinada y admitida, excediese del tipo de licitación, variara sustancialmente el modelo establecido, comportase error manifiesto en el importe de la proposición, o existiese reconocimiento por parte de la empresa licitadora de que adolece de error o inconsistencia que la hagan inviable, será desechada por la Mesa de contratación en resolución motivada (artículo 84 RGLCAP)

PROPOSAMENAK EBALUATZEA: kontratazioa mahaiak proposamenak ebaluatuko ditu Plegu honetako 8. atalean jasotako irizpideen arabera. Horretarako, beharrezko ikusten diren txosten teknikoak eskatu ahal izango ditu eta kontratazio organoari egoki iritzi duen proposamena formulatuko dio.

EVALUACIÓN DE LAS PROPOSICIONES: La Mesa de contratación evaluará las proposiciones mediante los criterios de valoración que se recogen en la Cláusula 8 del presente Pliego, pudiendo solicitar para ello cuantos informes técnicos estime pertinentes, y formulará la propuesta que estime pertinente al órgano de contratación.

Puntuazio handiena jasotzen duen lizitatzailearen eskaintza neurriz kanpokotzat joko balitz, 8 atalean jasotakoaren arabera, SPKLko 149 artikuluan aurreikusitako prozedura eramango da aurrera.

Si la oferta del licitador que haya obtenido la mejor puntuación se presume que es anormalmente baja, de acuerdo, en su caso, con lo indicado en la cláusula 8, se realizará la tramitación prevista en el artículo 149 de la LCSP.

14. ADJUDIKATZEA, SINATZEA ETA GASTUAK

14. ADJUDICACIÓN, FORMALIZACIÓN Y GASTOS

Kontratazio mahaiak, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 150.1 artikuluan xedatutakoaren arabera, Kontratazio organoari bidaliko dizkio aurkeztu diren proposamenak, aktarekin eta adjudikazio proposamenarekin batera.

La Mesa de Contratación, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 150.1 de la Ley de Contratos del Sector Público elevará las proposiciones presentadas junto con el acta y la propuesta de adjudicación al órgano de contratación.

Kontratazio organoak, aukeran, ahalmena izango du kontratua adjudikatzeko proposamen onenari, agiri honetako 8. klausulan ezarritako irizpideak aplikatuz, halabeharrez kasu egin gabe proposamenaren balio ekonomikoari, edo ahalmena izango du prozedura huts deklaratzeko, baina kasu guztietan arrazoitu egingo du erabakia, adjudikazio irizpide horiei buruz.

El órgano de contratación tendrá alternativamente la facultad de adjudicar el contrato a la mejor oferta mediante la aplicación de los criterios establecidos en la cláusula 8 del presente pliego, sin atender necesariamente al valor económico de la misma, o declarar desierto el procedimiento, motivando en todo caso su resolución con referencia a dichos criterios de adjudicación.

Kontratazio-organoak eskatuko dio eskaintzarik merkeena aurkeztu duen lizitatzaileari, hamar egun balioduneko epean, honako hau aurkez dezan:

El órgano de contratación requerirá al licitador que haya presentado la oferta más ventajosa para que en diez días hábiles presente:

a. Behin betiko bermea: esleipeneko zenbatekoaren %5a
b. Ogasuneko eta Gizarte Segurantzako ziurtagiria
c. Lizitatzailearen esku beharrezko diren baliabideak jarriko dituzten erakundeen

a. Garantía definitiva: 5% del importe de adjudicación
b. Certificado de Hacienda y Seguridad Social
c. Aportación, en su caso, del compromiso de las entidades que prestarán los recursos necesarios al licitador, de acuerdo con lo previsto en el

SINA1ea2e462-fff8-4457-8356-542f17ad8da3

konpromisoa, hala badagokio, SPKLren 75.2 artikuluan ezarritakoari jarraituz.

d. Hala badagokio, kaudimenari buruzko beste edozein dokumentazio, dagokion lizitatzaile-erregistroan ez badago. Horri dagokionez, bitarteko hauek eta gutxieneko kaudimen-eskakizun hauek bete behar dira kontratu hau lortzeko.

Lizitatzailearen kaudimen ekonomiko, finantzario eta tekniko edo profesionala, SPKLren 87. artikuluko a) letran eta 89. artikuluko a) letran ezarritako bitartekoen bidez. Aipatutako bitartekoei dagokienez, enpresek, kontratu honetarako, gutxieneko kaudimen-eskakizun hauek bete beharko dituzte: Kaudimen ekonomiko-finantzarioa zein teknikoa modu honetan egiaztatuko da:

Kaudimen ekonomiko-finantzarioa

Lizitatzailearen urteko negozio-bolumena (azken hiru urteetako negozio-bolumen handiena erreferentzia hartuta), lote bakoitzaren balio zenbatetsia baino bat eta erdi handiagoa izan beharko da.

Kaudimen teknikoa

Gaitasun teknikoa honela frogatuko da: azken hiru urteetan egindako hornidura-lan nagusien zerrenda, kontratuaren objektua diren izaera bereko edo antzeko hornidura-lanena. Zerrenda horretan, zenbatekoa, data eta haien hartzaile publikoa zein pribatua aipatuko dira.

Apartatu honetan aipatutako errekerimenduaren ondoren aurkeztutako dokumentazioak zuzentzeko moduko akatsik baldin badu, hiru egun naturaleko epea emango zaio hura zuzentzeko; lizitatzaileari zuzenean jakinaraziko zaio, eta udalaren kontratatzaile-profilean ere iragarriko da.

Adjudikazioa egingo da aurreko 10 eguneko epea bukatu eta hurrengo 5 egun baliodunetan, baldin eta enpresa lizitatzaileak aurkeztu badu adierazitako dokumentazioa eta jarri badu behin betiko bermea.

artículo 75.2 de la LCSP.

d. En su caso, cualquier otra documentación, referida a la solvencia, que no esté inscrita en el Registro de Licitadores correspondiente. A este respecto se señala que los medios, así como los requisitos mínimos de solvencia exigibles para acceder a este contrato, son los siguientes:

Solvencia económica, financiera y técnica o profesional del licitador, por los medios establecidos en los artículos 87, letra a) y 89, letra a) de la LCSP. En relación con los medios señalados, los requisitos mínimos de solvencia que deberán reunir las empresas para este contrato concreto serán los siguientes:

Solvencia económica y financiera

Deberá acreditarse por el volumen anual de negocios del licitador que referido al año de mayor volumen de negocio de los tres últimos concluidos deberá ser al menos una vez y media el valor estimado del contrato.

Solvencia técnica

Relación de los suministros ejecutados en el curso de los tres últimos años, avalada por certificados de buena ejecución; estos certificados indicarán el importe, las fechas y el lugar de ejecución de los trabajos de suministro.

Si la documentación presentada tras el requerimiento referido en este apartado adoleciese de defectos subsanables, se concederá un plazo de tres días naturales para su subsanación, lo que se comunicará directamente al licitador, y será también anunciado en el perfil de contratante del Ayuntamiento.

La adjudicación se realizará dentro de los cinco días hábiles siguientes a aquél en que expire el plazo de 10 días anterior, siempre que la empresa licitadora haya presentado la documentación señalada y constituido la garantía definitiva.

SINA1ea2e462-fff8-4457-8356-542f17ad8da3

Kontratua adjudikatzen ez zaionean enpresa lizitatzaile bati, eskaintza onena egin arren, hark bete ez dituelako bete beharreko baldintzak, beste deialdi berri bat egin baino lehen, administrazioak beste errekerimendu bat bidali ahal izango dio ondorengo lizitatzaileari, edo bidali ahal izango die haren ondorengoei, betiere eskaintzak sailkaturik geratu diren hurrenkerari jarraituz (gaitasuna egiaztatu ez duen enpresa kenduta), zeini emango zaion hamar egun balioduneko epea lehenago adierazitakoa betetzeko.

Cuando no proceda la adjudicación del contrato a la empresa licitadora que hubiese presentado la mejor oferta por no cumplir ésta las condiciones necesarias para ello, antes de proceder a una nueva convocatoria la Administración podrá efectuar un nuevo requerimiento a la empresa licitadora o licitadoras siguientes a aquélla, por el orden en que hayan quedado clasificadas sus ofertas (una vez eliminada la empresa que no acredita su capacidad), en cuyo caso se concederá a ésta un plazo de diez días hábiles para cumplimentar lo señalado anteriormente.

Adjudikatuko da gehienez 15 eguneko epean, proposamenak ireki eta hurrengo egunetik aurrera.

La adjudicación se realizará en el plazo máximo de 15 días a contar desde el día siguiente al de la apertura de las proposiciones.

Kontratua hobetuko da administrazio agirian sinatuta, eta hori egin behar da adjudikazioaren jakinarazpena jaso eta hurrengo egunetik aurrera, hamabost egun baliodun baino geroago ez.

El contrato se perfeccionará con su formalización en documento administrativo, que deberá efectuarse no más tarde de los quince días hábiles siguientes a aquél en que se reciba la notificación de la adjudicación.

Lizitazioaren eta adjudikazioaren iragarkien gastuak Arrasateko Udalaren kontura joango dira.

Los gastos de anuncios de la licitación y adjudicación serán por cuenta del Ayuntamiento.

Kontratua adjudikatuta eta epeak igaro direnez errekurtsoak jartzeko errekurtsorik jarri barik, **enpresa lizitatzaile ez adjudikaziodunen dokumentuak, "A" artxiboan datozenak, haien eskura geratuko dira**. Igarota bi hileko epea agiri horiek haien eskura egon direnetik, administrazioak erabaki ahal izango du suntsitzea enpresa lizitatzaileek ekarritako agiriak, enpresok dokumentazio hori ez badute hartu eta eraman.

Adjudicado el contrato y transcurridos los plazos para la interposición de recursos sin que se hayan interpuesto, **la documentación de las empresas licitadoras no adjudicatarias incluida en el archivo "A" quedará a disposición de aquellas**. Transcurrido el plazo de dos meses desde que dicha documentación quede a su disposición, la administración podrá disponer sobre la destrucción de la documentación aportada por las empresas

III.- KONTRATUA EXEKUTATZEA

15. KONTRATUAREN ARDURADUNA

Kontratua adjudikatzeko akordioan udal teknikari bat izendatuko da, kontratua exekutatzearen arduraduna, 9/2017 Legeak, azaroaren 8koa, Sektore Publikoaren Kontratuena, 62. artikuluan aurreikusitako

III.- EJECUCION DEL CONTRATO

15. RESPONSABLE DEL CONTRATO

En el acuerdo de adjudicación del contrato se designará un técnico municipal responsable de la ejecución del contrato, con las funciones que se prevén en el artículo 62 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector

SINA1ea2e462-fff8-4457-8356-542f17ad8da3

funtzioekin.

16. KONTRATUA EXEKUTATZEA

Ondasunak entregatu eta jarri behar dira agiri honetan zehaztutako denboran eta lekuan, eta agiri teknikoen I. ERANSKINEAN, jasotzen den arabera. Nolanahi ere, administrazioak, kontratua exekutatu bitartean, ahalmena izango du ezartzeko itundutako lekua ez den beste leku bat.

Kontratua exekutatuko da kontratistaren arriskuz eta gorabeherez, eta ez du izango eskubiderik kalte-ordainak jasotzeko, baldin eta, administrazioari entregatu baino lehen, ondasunetan galerarik, matxurarik edo kalterik izan bada, ondasunok jasotzean udala berandu ez badabil, behintzat.

Kontratuaren exekuzioa beteko da administrazioak zuzenduta, ikuskatuta eta kontrolatuta, zeinak ahalmen horiek erabiliko dituen bai idatziz bai ahoz.

Kontratua ondo ez doanean kontratistak edo haren mendeko pertsonek egintza batzuk egiteagatik edo ez egiteagatik ezer, administrazioak agindu ahal izango du beharrezko jotzen dituen neurriak hartzeko, kontratua egoki eta behar bezala bete dadin.

17. KONTRATISTAREN LANEKO BETEBEHARRAK

SPKLren 202.1 artikuluan xedatutakoaren arabera, kontratu hau egikaritzeko honako egikaritze-baldintza berezi hauek eskatuko dira (gizartearen, lanaren, etikaren edo ingurumenaren arlokoak zein bestelakoak):

Lanari lotutakoak:

Público.

16. EJECUCIÓN DEL CONTRATO

Los bienes deberán ser entregados e instalados en el tiempo y lugar fijados en el presente pliego, de conformidad con las prescripciones técnicas recogidas en el ANEXO I de las cláusulas técnicas, y cláusulas administrativas. No obstante, la Administración, durante la ejecución del contrato, se reserva la facultad de fijar otro lugar distinto al pactado.

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura de la empresa contratada y éste no tendrá derecho a indemnizaciones por causa de pérdidas, averías o perjuicios ocasionados en los bienes antes de su entrega a la Administración, salvo que éste hubiese incurrido en mora al recibirlos.

La ejecución del contrato se desarrollará bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.

Cuando por actos u omisiones imputables a la empresa contratada o a personas de ella dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.

17. OBLIGACIONES LABORALES DEL CONTRATISTA

De acuerdo con lo previsto en el artículo 202.1 de la LCSP, para la ejecución de este contrato se exigirán las siguientes condiciones especiales de ejecución de carácter social, laboral, ético, medioambiental o de otro tipo:

Laborales:

SINA1ea2e462-fff8-4457-8356-542f17ad8da3

Kontratistak kontratua gauzatuko duen plantillari aplikatuko dizkio enpresa kontratistaren jarduera kokatzen den sektorean dagoen eremu txikieneko sektoreko azken hitzarmen kolektiboan ezarritako lan-baldintzak, hargatik eragotzi gabe beste hitzarmen edo enpresa-itun batzuk indarrean egotea eta hitzarmenean xedatutakoa hobetzea.

La contratista aplicará a la plantilla que ejecutará el contrato las condiciones de trabajo establecidas por el último convenio colectivo sectorial del ámbito más inferior existente en el sector en el que encuadra la actividad de la empresa contratista, sin perjuicio de otros convenios o pactos de empresa que estuvieran en vigor y mejoren lo dispuesto en aquel.

Kontratua egikaritzen den bitartean, enpresa kontratistak kontratuari atxikitako langileen lan-baldintzei eutsi beharko die, aplikatzekoa den hitzarmen kolektiboaren arabera, eta baldintza horiek ez dira okertuko. Nolanahi ere, hitzarmen horrek indarraldia gal dezake gerora, hitzarmen kolektiboen indarraldia amaitzeari buruzko legezko edo hitzarmenezko aurreikuspenak aplikatuz. Betebeharra betetzat joko da indarrean dauden lan-baldintzek indarrean jarraitzen badute, indarrean egoteari uzten zaionaren aurre-aurreko unean. Nolanahi ere, lan-baldintzei eusteko betebeharra ere betetzat joko da, baldin eta enpresa kontratistaren eta langileen ordezkaritzaren arteko akordioz aldatu badira, baina soldata-baldintzak ezin dira inola ere sektoreko hitzarmen kolektibo aplikagarrian ezarritakoak baino txikiagoak izan. Kontratistak gai hori egiaztatzeko eskatzen zaion edozein informazio edo dokumentazio eman beharko dio kontratazio-organoari.

Durante todo el periodo de ejecución del contrato, la empresa contratista está obligada a mantener las condiciones de trabajo del personal adscrito al contrato en función del convenio colectivo que resulte de aplicación, no empeorando las mismas; y ello con independencia de que tal convenio pueda posteriormente perder su vigencia en aplicación de las previsiones legales o convencionales sobre finalización de la vigencia de los convenios colectivos. La obligación se entenderá cumplida si se mantienen las condiciones laborales vigentes en el momento inmediatamente anterior a aquel en que, en su caso, se produzca la pérdida de vigencia. En todo caso, se entenderá igualmente cumplida la obligación del mantenimiento de las condiciones laborales si estas hubieran variado por acuerdo alcanzado entre la empresa contratista y la representación de los trabajadores y las trabajadoras, si bien, en ningún caso las condiciones salariales pueden ser inferiores a las establecidas en el convenio colectivo sectorial aplicable. La contratista vendrá obligada a facilitar al órgano de contratación cualquier información o documentación que le sea requerida para acreditar este extremo.

Kontratistak kontratuaren xede den jarduera egiten duten langileei aplikatuko zaien hitzarmen kolektiboa adierazi beharko du. Horretarako, kontratua esleitu ondoren kontratu horri atxikitako langileei aplikatzen zaizkien lan-baldintzei buruz eskatzen den informazio guztia eman beharko du.

La contratista deberá indicar el convenio colectivo que será de aplicación al personal que realice la actividad objeto del contrato. A tal efecto tendrá la obligación de facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado, se apliquen efectivamente al personal adscrito a dicho contrato.

SINA1ea2e462-fff8-4457-8356-542f17ad8da3

Atxikitako langileen lan-baldintzetan egindako edozein aldaketa, esleipenaren unean aplikatzekoa den hitzarmen kolektiboan ezarritakoei eragiten badie, kontratazio-organoari jakinarazi beharko zaio aldez aurretik. Jakinarazpenean, negoziazioa justifikatzeko dokumentazioa, lan-baldintza berrien edukia eta kontratuaren kostuen egituran berehalako eta etorkizuneko ondorio ekonomikoak jaso beharko dira.

Cualquier modificación en las condiciones laborales del personal adscrito, que afecte a las establecidas por el convenio colectivo aplicable en el momento de la adjudicación, deberá ser comunicada previamente al órgano de contratación. La comunicación deberá contener la documentación justificativa de la negociación y el contenido de las nuevas condiciones laborales y su repercusión económica inmediata y futura en la estructura de costes del contrato.

Baldin eta, enpresa kontratistak klausula honen arabera bere gain hartutako betebeharrak ez betetzearen ondorioz, erakunde kontratugileari kondenatzen bazaio haren ondorio ekonomikoak bere gain hartzea, ondorio horiek kontratistari jasanaraziko zaizkio, eta, horretarako, erakunde kontratugileak beretzat gordeko du egoki eta komenigarri diren edozein ekintza administratibo edo judizial, ordaindutako zenbatekoak guztiz berreskuratu arte.

Si como consecuencia del incumplimiento por la empresa contratista de las obligaciones asumidas en virtud de esta cláusula, la entidad contratante fuera condenada a asumir las consecuencias económicas que de aquel se derivan, se repercutirán las mismas en la contratista, a cuyos efectos la entidad contratante se reserva el ejercicio de cualesquiera acciones, administrativas o judiciales, que sean adecuadas y convenientes hasta la total recuperación de las cantidades satisfechas.

Betebeharrak laneko segurtasun eta osasunaren arloan

Obligaciones en materia de seguridad y salud en el trabajo

Enpresa kontratistak laneko segurtasunaren eta laneko arriskuen prebentzioaren arloan indarrean dauden xedapenak bete beharko ditu, baita aplikatu beharreko hitzarmen kolektibotik eratorritakoak ere.

La empresa contratista deberá cumplir con las disposiciones vigentes en materia de seguridad y prevención de riesgos laborales en el trabajo, así como las derivadas del convenio colectivo aplicable.

Enpresa kontratistak laneko segurtasun- eta higiene-neurri nahitaezkoak edo beharrezkoak hartu beharko ditu, kontratuaren xede diren langileen osotasunari eta osasunari eragin diezaieketen arriskuak zorrotz prebenitzeko.

La empresa contratista deberá adoptar las medidas de seguridad e higiene en el trabajo que sean obligatorias o necesarias para prevenir de manera rigurosa los riesgos que pueden afectar a la integridad y salud del personal afecto al objeto del contrato.

Kontratuaren xedeak kontratistaren (edo, hala badagokio, azpikontratistaren) esku-hartzea eskatzen duenean, eta erakunde kontratatzailearen zentroetara erakunde kontratugileko langileek ere zerbitzuak ematen dituztenean, jarduera hasi aurretik, enpresa eta langile autonomo guztiek lankidetzan jardun beharko dute elkarrekin, eta informazioa

Cuando la naturaleza del objeto del contrato requiera la intervención de personal de la contratista (o en su caso, de la subcontratista) que deba realizar alguna prestación en centros de la entidad contratante en los que también preste servicios el personal de la propia entidad contratante, antes del inicio de la actividad, todas las empresas y personal

SINA1ea2e462-fff8-4457-8356-542f17ad8da3

trukatu beharko dute egingo dituzten jardueren arrisku espezifikoei buruz, jarduera horiek beste enpresetako langileei eragin badiezaiekete. Enpresek jarduerak batera egitearen ondoriozko arriskuen berri emango diete langileei, eta beharrezko eta egoki diren koordinazio-bitartekoak ezarriko dituzte. Horretarako, jasotako informazioa kontuak hartuko da laneko arriskuen ebaluazioan eta dagokion prebentzio-jardueren plagintzan.

Kasu horietan, jarduera hasi aurretik, enpresa-jardueren koordinazioari buruzko urtarrilaren 30eko 171/2004 Errege Dekretua betez, ondorengo dokumentazioa aurkeztu beharko da:

a) Prebentzio-kudeaketako dokumentua eta hartu beharreko prebentzio-neurriak.

b) Egin beharreko lanen prebentzio-jardueraren plangintza.

c) Jaso izanaren agiria, kontratistak eta, hala badagokio, azpikontratistak sinatua, egiaztatzen duena erakunde kontratatzailearengatik dokumentazioa jaso duela lantokiaren eta haren instalazioen berezko arriskuei buruz, arrisku horiek prebenitzeko prebentzio-neurriei eta jarraibideei buruz buruz eta larrialdi-egoeretan aplikatu beharrezkoei buruz.

d) Hartutako prebentzio-antolamenduaren modalitatea. Kanpoko prebentzio-zerbitzuen kasuan, prebentzio-zerbitzuarekin egindako kontratatuaren kopia erantsi beharko da, hiru espezialitateekin: segurtasuna, higienea, eta ergonomia eta psikosoziologia aplikatua, eta, gainera, Osasun Zaintza; eta gaur egun indarrean dagoela adierazten duen ordainagiria edo ziurtagiria.

e) Kontratua gauzatuko duten langileen eta kontratuaren xederako makinen zerrenda.

f) Osasun-zaintzaren kontrola egin zaiela egiaztatzen duen agiria.

g) Kontratua gauzatuko duten langileei prebentzio arloan emandako prestakuntzaren eta informazioaren egiaztagiria, lantokiaren eta instalazioen arriskuei buruz jasotako informazioa, arrisku horiek prebenitzeko prebentzio-neurriak eta jarraibideak eta

autónomo concurrentes deberán cooperar entre sí e intercambiarse información sobre los riesgos específicos de las actividades que desarrollarán y que puedan afectar al personal de las otras empresas concurrentes. Las empresas informarán a su personal respectivo de los riesgos derivados de la concurrencia de actividades, y establecerán los medios de coordinación necesarios y pertinentes. A tal efecto, la información recibida se tendrá en cuenta en la evaluación de riesgos laborales y en la planificación de las actividades preventivas correspondiente.

En estos casos, antes del inicio de la actividad, en cumplimiento del RD 171/2004, de 30 de enero, sobre coordinación de actividades empresariales, se deberá aportar la siguiente documentación:

a) El documento de gestión preventiva, así como las medidas preventivas a adoptar.

b) La planificación de la actividad preventiva de los trabajos a realizar.

c) Acuse de recibo firmado por la contratista y, en su caso, subcontratista, acreditativo de que han recibido de la entidad contratante la documentación sobre los riesgos propios del centro de trabajo y de sus instalaciones, sobre las medidas preventivas e instrucciones para la prevención de dichos riesgos, y las que se deben de aplicar en caso de situaciones de emergencia.

d) La modalidad de organización preventiva adoptada. En caso de servicio de prevención ajeno, se deberá adjuntar copia del contrato con el servicio de prevención con las tres especialidades de Seguridad, Higiene, Ergonomía y Psicosociología aplicada y además la Vigilancia de la Salud; y recibo de pago o certificado en el que se refleje que actualmente está en vigor.

e) Relación del personal que ejecutará el contrato y maquinaria destinada al objeto del contrato.

f) Acreditación de haber sido sometidos al control de vigilancia de la salud.

g) Justificante de la formación e información dada en materia preventiva a las personas trabajadoras que ejecutarán el contrato; incluyendo la información recibida sobre los riesgos propios del centro de trabajo y de sus instalaciones, las medidas preventivas e instrucciones para la prevención de dichos

SINA1ea2e462-fff8-4457-8356-542f17ad8da3

larrialdi-kasuetan aplikatu beharrekoak barne.

h) Beharrezkoak diren norbera babesteko ekipamendua (NBE) entregatu izanaren egiaztagiria.

i) Enpresak bere makineria eta lan-ekipoak aurkezten baditu, adostasun-adierazpena, CE marka edo uztailaren 18ko 1215/1997 Errege Dekretura egokitzeko dokumentua, langileek lan-ekipoak erabiltzeko gutxieneko segurtasun- eta osasun-xedapenak ezartzen dituen eta horiek erabiltzeko jarraibideen liburua. Halaber, horiek erabili behar dituzten langileek berariazko prestakuntza jaso dutela eta erabiltzeko baimenduta daudela egiaztatzen duen ziurtagiria.

j) Produktu kimikoen segurtasun-fitxak, enpresa kontratistak edo azpikontratistak produktu kimikoak ekarri behar dituenean.

k) Segurtasun-eta osasun-arauak betetzen direla bermatu beharko duen pertsonaren nortasuna ezagutaraztea, eta erakunde kontratatzaileko langileekin koordinatzeko bitartekoak ezartzea. Halaber, beharrezkoak diren prebentzio-baliabideak eskuragarri jartzea.

Enpresa kontratistak beste enpresa batekin azpikontratatzen badu kontratuaren xedearen zati bat egitea, enpresa kontratistak aurreko paragrafoan aurreikusitako egiaztagirik eskatu beharko dizkio azpikontratistari (autonomoak), erakunde kontratatzaileari eman diezazkion.

Bereziki, enpresa azpikontratistak laneko segurtasunaren eta osasunaren arloko betebehar guztiak betetzen dituela zaindu behar du, eta, zehazki, araudiak prebentzio-jardueren koordinazioari eta beharrezkoak direnean prebentzio-baliabideak eskura jartzeari buruz aurreikusten duena betetzen duela.

Enpresa kontratistak bermatu beharko du azpikontratatuak azpiegitura eta baliabide egokiak dituela jarduera aurrera eramateko eta zuzenean lanak zuzentzeko.

Kontratistek eta azpikontratistek laneko arriskuen prebentzioari buruzko araudia betetzen dutela zainduko du erakunde kontratatzaileak, eta, horretarako, helburu

riesgos, y las que se deben de aplicar en caso de emergencia.

h) Justificante de la entrega de los equipos de protección individual (EPI's) que sean necesarios.

i) Si la empresa aporta su propia maquinaria y equipos de trabajo declaración de conformidad, marcado CE o documento de adecuación al Real Decreto 1215/1997, de 18 de julio, por el que se establecen las disposiciones mínimas de seguridad y salud para la utilización por los trabajadores de los equipos de trabajo y libro de instrucciones para su utilización. Asimismo, certificado que acredite que el personal que deba utilizarlos ha recibido formación específica y se encuentra autorizado para su uso.

j) Las fichas de seguridad de productos químicos cuando la empresa contratista o subcontratista deba aportar productos químicos.

k) Dar a conocer la identidad de la persona que deberá garantizar el cumplimiento de las normas de seguridad y salud y establecer los medios de coordinación con el personal de la entidad contratante. Así como, la puesta a disposición de los recursos preventivos pertinentes cuando sean necesarios.

Cuando la empresa contratista subcontrate con otra empresa la realización de parte del objeto del contrato, las acreditaciones previstas en el apartado anterior deberán ser exigidas a la subcontratista (autónomos/as) por la empresa contratista para su entrega a la entidad contratante.

Especialmente, debe velar para que la empresa subcontratista cumpla todas las obligaciones en materia de seguridad y salud laboral y concretamente, que cumple lo que prevé la normativa en cuanto a la coordinación de actividades preventivas y puesta a disposición de los recursos preventivos cuando sean necesarios.

La empresa contratista deberá garantizar que la subcontratada dispone de infraestructura y medios adecuados para llevar a cabo la actividad y ejercer directamente la dirección de los trabajos.

La entidad contratante vigilará el cumplimiento por los contratistas y subcontratistas de la normativa de prevención de riesgos laborales para lo cual podrá adoptar cualquier medida

SINA1ea2e462-fff8-4457-8356-542f17ad8da3

horrekin bat datorren edozein neurri hartu ahal izango du.

4.- Kontratuaren xedearen izaerak kontratistaren (edo, hala badagokio, azpikontratistaren) esku-hartzea eskatzen duenean, eta langile horiek erakunde kontratatzailearen zentroetara zerbitzuren bat eman behar dutenean, ezin izango da kontratuaren xede den jarduera hasi erakunde kontratatzaileak aldez aurretik honako jarduera egin ez baditu:

- Lantokian egiten diren jardueretan eragina izan dezaketen arriskuen berri ematea aldi berean parte hartzen duten enpresei, bai eta arrisku horiek prebenitzeko neurrien berri ere.
- Enpresa kontratistaren larrialdi-neurrien berri ematea.

Lantoki horretan enpresa bat baino gehiagoko langileek parte hartu behar dutenean, jarduera hasi baino lehen, enpresa-jardueren koordinazioari buruzko urtarrilaren 30eko 171/2004 Errege Dekretua betez, parte hartzen duten enpresa eta langile autonomo guztiek lankidetzan jardun beharko dute, eta informazioa trukatu beharko dute bertan parte hartzen duten beste enpresetako langileei eragin diezaieketen jardueren arrisku espezifikoei buruz. Enpresek jarduerak batera egitearen ondoriozko arriskuen berri emango diete langileei, eta beharrezko eta egoki diren koordinazio-bitartekoak ezarriko dituzte. Horretarako, jasotako informazioa kontuan hartuko da laneko arriskuen ebaluazioan eta dagozkion prebentzio-jardueren plangintzan.

Jarduera hasi aurretik, kontratistak eta, hala badagokio, azpikontratistak hartu-agiria aurkeztu beharko dute, sinatuta, egiaztatzeko erakunde kontratatzailearengatik dokumentazioa jaso dutela lantokiaren eta haren instalazioen berezko arriskuei buruz, egindako jarduerei eragin diezaieketen lantokiko arriskuei buruz, bai eta arrisku horiek prebenitzeko eta larrialdiko neurriei buruz ere.

5.- Enpresa kontratistak edo azpikontratistak

acorde con dicha finalidad.

4.- Cuando la naturaleza del objeto del contrato requiera la intervención de personal de la contratista (o en su caso, de la subcontratista) que tenga que realizar alguna prestación en centros de la entidad contratante en los que no preste servicios su personal, no se podrá iniciar la actividad objeto del contrato si previamente la entidad contratante no ha llevado a cabo las siguientes actuaciones:

- Informar a las empresas concurrentes de los riesgos del lugar de trabajo que puedan afectar a las actividades desarrolladas, así como de las medidas preventivas de tales riesgos.
- Informar sobre las medidas de emergencia a la empresa contratista.

Cuando en dicho centro de trabajo vaya a concurrir personal de más de una empresa, antes del inicio de la actividad, en cumplimiento del RD 171/2004, de 30 de enero, sobre coordinación de actividades empresariales, todas las empresas y personal autónomo concurrentes deberán cooperar entre sí e intercambiarse información sobre los riesgos específicos de las actividades que desarrollarán y que puedan afectar al personal de las otras empresas concurrentes. Las empresas informarán a su personal respectivo de los riesgos derivados de la concurrencia de actividades, y establecerán los medios de coordinación necesarios y pertinentes. A tal efecto, la información recibida se tendrá en cuenta en la evaluación de riesgos laborales y en la planificación de las actividades preventivas correspondientes.

Antes del inicio de la actividad, la contratista y, en su caso, subcontratista deberán aportar el acuse de recibo firmado acreditativo de que han recibido de la entidad contratante la documentación sobre los riesgos propios del centro de trabajo y de sus instalaciones, sobre los riesgos del lugar de trabajo que puedan afectar a las actividades desarrolladas, así como de las medidas preventivas de tales riesgos y de emergencia.

5.- Si como consecuencia del incumplimiento por la empresa contratista o subcontratista de las

SINA1ea2e462-fff8-4457-8356-542f17ad8da3

klausula honen arabera bere gain hartutako betebeharrak ez betetzearen ondorioz, erakunde kontratatzailea kondenatzen badute zenbatekoak ordaintzera, kontratistari jasanaraziko zaio ordaindutako zenbatekoa, eta, horretarako, erakunde kontratatzaileak beretzat gordeko du egoki eta komenigarri den edozein akzio administratibo edo judizial, ordaindutako zenbatekoak guztiz berreskuratu arte.

obligaciones asumidas en virtud de esta cláusula, la entidad contratante fuera condenada al pago de cantidades, se repercutirá en la contratista la suma satisfecha, a cuyos efectos la entidad contratante se reserva el ejercicio de cualesquiera acciones, administrativas o judiciales, que sean adecuadas y convenientes hasta la total recuperación de las cantidades satisfechas.

Informazioaren segurtasunaren arloko betebeharrak

1. Adjudikazioduna behartuta dago erakunde kontratatzailearen Informazioaren Segurtasun Politika eta horrekin lotutako segurtasun araudia betetzera, bai eta bere langileei informazioa eta prestakuntza ematera ere, eta, era berean, datuen babesaren arloko araudi nazionalaren eta Europar Batasunaren araudiaren mende jartzera, urriaren 31ko 14/2019 Errege Lege Dekretuan aurreikusitakoaren arabera. Errege lege-dekretu horrek presako neurri batzuk ezarri ditu datuak babesteko araudia benetan betetzen dela bermatzeko.

Obligaciones en materia de seguridad de la información

1.- La adjudicataria se obliga a cumplir con la Política de Seguridad de la Información de la entidad contratante y su normativa de seguridad relacionada, así como se obliga a informar y formar a su personal y también a someterse a la normativa nacional y de la Unión Europea en materia de protección de datos, según lo previsto en el Real Decreto-ley 14/2019, de 31 de octubre, que ha establecido una serie de medidas urgentes para garantizar el cumplimiento efectivo de la normativa de protección de datos.

2.- Esleipendunak eta pertsona zehatzek egin beharreko lanak direla-eta eskuratzen duten informazio guztia (datu pertsonalak eta beste edozein informazioa) isilpeko informaziotzat hartuko da, eta sekretu profesionalaren betebeharrari lotuta egongo da; betebehar horiek erakunde kontratatzailerekiko harremanak amaitu ondoren ere iraungo dute.

2.- Toda la información (datos de carácter personal y cualquier otra información) a la que la adjudicataria y las personas concretas accedan con motivo de las tareas a desarrollar tendrá la consideración de información confidencial, estando sujetos al deber de secreto profesional; obligaciones que subsistirán aun después de finalizar sus relaciones con la entidad contratante.

3.- kontratua betetzeko beharrezkoa izan daitekeen informazioa datu pertsonalen babesaren arloan indarrean dagoen legeria betez erabiliko du esleipendunak, baita erakunde kontratatzaileak adierazitako jarraibideen arabera ere.

3.- La utilización por la adjudicataria de información que pueda resultar precisa para el cumplimiento del contrato, se efectuará con observancia de la legislación vigente en materia de protección de datos de carácter personal, así como con arreglo a las instrucciones que le indique la entidad contratante.

4.- Esleipendunak ezin izango die informazio hori hirugarrenei eman, ezta kontratua betetzeko beharrezkoak ez diren helburuetarako erabili ere. Balizko azpikontratistek informazio pertsonala

4.- La adjudicataria no podrá facilitar esta información a terceros ni utilizarlos con finalidades distintas a las precisas para el cumplimiento del contrato. El acceso a información de carácter personal por parte de posibles subcontratistas requiere la autorización

SINA1ea2e462-fff8-4457-8356-542f17ad8da3

eskuratzeko, tratamenduaren arduradunaren berariazko baimena behar da-

5.- Adjudikaziodunak, tratamenduaren arduraduna den aldetik, beharrezko neurriak hartu beharko ditu datu pertsonalen segurtasuna bermatzeko eta datu horiek aldatzea, galtzea, baimenik gabe tratatzea edo eskuratzeko saihesteko, giza ekintzatik edo ingurune fisiko edo naturalaren ondorioz izan.

6.- Esleipendunak baimena emango dio erakunde kontratatzaileari kontratuaren indarraldian egoki iritzitako kontrolak egin ditzan, segurtasun-neurriak betetzen direla egiaztatzeko eta neurri zuzentzaile egokiak hartu ahal izateko.

7.- Esleipendunak, kontratu-prestazioa amaitzean, emandako informazioa suntsitu beharko du, edo erakunde kontratatzaileari itzuli beharko dio.

8.- Enpresa kontratistak edo azpikontratistak klausula honen arabera bere gain hartutako betebeharrak ez betetzearen ondorioz, erakunde kontratugileari diru-kopuruak ordaintzera kondenatzen bazaio, ordaindutako zenbatekoa kontratistari jasanaraziko zaio, eta, horretarako, erakunde kontratugileak beretzat gordeko du egoki eta komenigarri den edozein akzio administratibo edo judizial, ordaindutako zenbatekoak guztiz berreskuratu arte.

9.- Kontratatu beharreko zereginen xedea datu pertsonaletara sartzen denean, esleipendunak, bere proposamenean, datuak babesteko ordezkaria identifikatuko du harremanetarako figura gisa. Figura horrek legeriak datuen babesaren arloan esleitzen dizkion eginkizunak bete beharko ditu, eta, bereziki, informazioa ihes egitea eragin dezaketen edo eragin duten segurtasun-gorabeherak premiaz jakinarazteko betebeharra.

Betearazteko hizkuntza-betebeharrak

Kontratu hau Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuak 6. Artikuluan ezarritako

expresa del responsable del tratamiento.

5.- La adjudicataria se obliga, en su condición de encargada del tratamiento, a adoptar las medidas necesarias que garanticen la seguridad de los datos de carácter personal y eviten su alteración, pérdida, tratamiento o acceso no autorizado, ya provengan de la acción humana o consecuencia del medio físico o natural.

6.- La adjudicataria permitirá que la entidad contratante realice los controles que considere oportunos durante el periodo de vigencia del contrato para verificar el cumplimiento de las medidas de seguridad y poder adoptar las medidas correctoras oportunas.

7.- La adjudicataria, a la finalización de la prestación contractual, deberá destruir la información facilitada, o deberá devolverla a la entidad contratante.

8.- Si como consecuencia del incumplimiento por la empresa contratista o subcontratista de las obligaciones asumidas en virtud de esta cláusula, la entidad contratante fuera condenada al pago de cantidades, se repercutirá en la contratista la suma satisfecha, a cuyos efectos la entidad contratante se reserva el ejercicio de cualesquiera acciones, administrativas o judiciales, que sean adecuadas y convenientes hasta la total recuperación de las cantidades pagadas.

9.- Cuando el objeto de las tareas a contratar se acceda a datos de carácter personal, la adjudicataria identificará en su propuesta al Delegado de Protección de Datos como figura de contacto que deberá cumplir con las funciones que la legislación le asigna en materia de protección de datos y especialmente, la obligación de notificar urgentemente las incidencias de seguridad que puedan o hayan supuesto fuga de información.

Obligaciones lingüísticas de ejecución

Este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística establecido por el Estatuto

SINA1ea2e462-fff8-4457-8356-542f17ad8da3

hizkuntza-ofizialtasun bikoitzaren araubidearen mende dago, eta Euskararen Erabilera Arauzkotzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legeak arautzen du.

Ezaugarrien taulan bestelakorik adierazi ezean, enpresa esleipendunak bi hizkuntza ofizialetan emango ditu kontratuaren xede diren azterlanak, txostenak, proiektuak edo bestelako lanak, softwareen testu- eta soinu-interfazeak barne.

Diseinu eta jarduera guztiak planteamendu elebidun batekin egin behar dira, euskaraz eta gaztelaniaz, salbu eta kasu batzuetan komenigarritzat jotzen denean euskara lehentasunez erabiltzea, planteatzen den ekintzaren ezaugarrien eta xede den herritar-segmentuaren arabera, betiere herritarrek hizkuntza aukeratzeko duten eskubidea babestuz.

Kontratua gauzatzeko hirugarrenekin edo, oro har, herritarrekin harremanetan jarri behar bada, erabiltzaileak edo hirugarren pertsonak kasu bakoitzean aukeratzen duen hizkuntza erabiliko da kontratua gauzatzeko ardura duen enpresaren eta hartzaileen arteko ahozko nahiz idatzizko komunikazioan. Berariaz aukerarik jasotzen ez bada, esleipenaren ardura duen enpresak pertsona fisiko edo juridikoei bidaltzen dizkien era guztietako jakinarazpenak eta komunikazioak bi hizkuntza ofizialetan egingo dira; nolanahi ere, edozein unetan eraili ahal izango du herritarrak hizkuntza aukeratzeko eskubidea, eta hizkuntza ofizialetako bakar bat erabiltzeko eskatu ahal izango du.

Klausula honetan jasota datozen betebeharrak jotzen dira kontratuaren baldintza berezitzat, eta ez bada betetzen, larritzat joko da eta ekarriko du kontratua suntsiaraztea, Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen testu bategineko 211.f) artikuluan jasoa.

18. KONTRATISTAREN ERANTZUKIZUNA, KONTRATUA EXEKUTATU BITARTEAN BESTE BATZUEI KALTEAK SORTUZ GERO.

de Autonomía del País Vasco en su artículo 6 y regulado por la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del euskera.

Salvo que en el cuadro de características se indique otra cosa, la empresa adjudicataria facilitará en ambas lenguas oficiales los estudios, informes, proyectos u otros trabajos que constituyen el objeto del contrato, incluidos los interfaces textuales y sonoros de los diferentes softwares.

Todos los diseños y actividades deben llevarse a cabo con un planteamiento bilingüe, en euskera y castellano, salvo en casos concretos en que se considere conveniente un uso prioritario del euskera en función de las características de la acción que se plantee y del segmento de ciudadanía al que se dirija, salvaguardando siempre el derecho de las ciudadanas y los ciudadanos a la elección de lengua.

En aquellos contratos cuya ejecución conlleve relacionarse con terceros o con la ciudadanía en general, la lengua utilizada en la comunicación, tanto oral como escrita, entre la empresa encargada de la ejecución y las personas destinatarias con las que haya de relacionarse en ejecución del contrato será aquella que elija la persona usuaria o tercera persona, en cada caso. Cuando no conste expresamente opción alguna, las notificaciones y comunicaciones de todo tipo que la empresa encargada de la adjudicación dirija a personas físicas o jurídicas se realizarán en las dos lenguas oficiales, sin perjuicio de que en cualquier momento el ciudadano o la ciudadana pueda ejercer su derecho a la opción de lengua y pueda demandar el uso de una sola de las lenguas oficiales.

Las obligaciones contempladas en la presente cláusula son consideradas como condiciones especiales del contrato y su incumplimiento será considerado como grave y conllevará la resolución del contrato prevista en el artículo 211.f) de la Ley Contratos del Sector Público.

18. RESPONSABILIDAD DEL CONTRATISTA POR LOS DAÑOS CAUSADOS A TERCEROS DURANTE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO.

SINA1ea2e462-fff8-4457-8356-542f17ad8da3

Enpresa kontratuak bere gain hartuko ditu kalteak edo galerak, sortzen bada halakorik kontratua exekutatzean egindako lanen ondorioz, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 196. artikuluan xedatutakoaren

19. KONTRATUA ALDATZEA

Administrazioak kontratua aldatu ahal izango du, interes publikoko arrazoiengatik, Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 203. Eta ondorengo artikuluetan aurreikusitako kasuetan eta eran.

20. ONARTZEA ETA BERME EPEA

Lanak entregatuko dira Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 210. artikuluan xedatutakoaren arabera, eta horiek udaleko zerbitzu teknikoek aztertu ondoren, proposatuko da horiek onartzea, edo, kontrakoa bada, idatziz emango dizkio kontratistari beharrezko jarraibideak, antzemandako akatsak zuzentzeko, eta idatziz jasoko da epea hura zuzentzeko.

Gehienez 30 eguneko epean, kontratua amaitzen denetik aurrera, kontratuaren onarpen ekintza formala eta positiboa egingo da.

Udalak, hornidura eta instalazioa guztiz amaituta eta berehala erabiltzeko prest hartuko du, eta ezin izango da amaitu gabe geratu oinarri teknikoetako I. ERANSKINEAN jasotzen

Hornigaiak ez badaude jasotzeko moduan, berariaz jasoko da eta jarraibideak emango zaizkio kontratistari, akatsak zuzendu ditzan edo hornigai berri bat egin ditzan, hitzartutakoaren arabera. Konpondu edo ordeztu ezean, administrazioak kontratistaren kontura utziko ditu, eta salbuetsita egongo da derrigorrean ordaintzetik edo eskubidea izango du ordaindutakoa berreskuratzeko.

Era berean, URTE BAT jarri da, onarpen formala egiten den egunetik aurrera, ***kontuan izanik enpresa lizitatzaileak epe luzeagoa proposatu dezakeela***, zeina ezarri den berme

La empresa contratada será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 196 de la Ley Contratos

19. MODIFICACIONES DEL CONTRATO

La Administración podrá modificar el contrato, por razones de interés público, en los casos y en la forma prevista en el artículo 203 y siguientes de la Ley de Contratos del Sector Público.

20. RECEPCIÓN Y PLAZO DE GARANTÍA

La entrega de los trabajos se sujetará a lo dispuesto en el artículo 210 de la Ley de Contratos del Sector Público, que previo examen de los mismos por los Servicios Técnicos Municipales, se propondrá su recepción, o, en caso contrario, dará por escrito a la empresa contratista las instrucciones precisas para remediar los defectos observados haciendo constar el plazo para ello.

En el plazo máximo de 30 días desde que se efectúe la finalización del contrato, se producirá el acto formal y positivo de recepción

El ayuntamiento procederá a la recepción de la estructura modular con la instalación completamente finalizada y lista para su uso inmediato, no pudiendo quedar sin finalizar el montaje e instalación de ningún elemento o

Cuando el suministro no se halle en condiciones de ser recibido, se hará constar expresamente y se darán instrucciones al contratista para que subsane los defectos o proceda a un nuevo suministro de acuerdo con lo pactado. Cuando no se realice la subsanación o sustitución, la Administración los dejará de cuenta del contratista quedando exento de la obligación de pago o adquiriendo el derecho a recuperar lo pagado.

Asimismo, se establece un plazo de UN AÑO, a contar desde la fecha de recepción formal, ***y sin perjuicio de que las empresas licitadoras puedan proponer un plazo mayor***, que se fija

SINA1ea2e462-fff8-4457-8356-542f17ad8da3

gisa, Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen Testu Bateginean eta Lege horren Erregelamendu Orokorrean xedatutakoen ondorioetarako.

como garantía a los efectos previstos en la Ley de Contratos del Sector Público y en el Reglamento General de la referida Ley.

Administrazioa konturatzen bada, berme epean, hornitutako ondasunak ez direla egokiak lortu nahi den helbururako, enpresa kontratuari egotzi dakizkiokeen bizio edo akatsengatik, eta uste badu haiek birjartzea edo konpontzea ez dela nahikoa helburu hori lortzeko, baztertu ahal izango ditu, epe horretan, eta enpresa kontratuaren kontura utzi.

Si la Administración constatase, durante el plazo de garantía, que los bienes suministrados no son aptos para el fin pretendido como consecuencia de los vicios o defectos imputables a la empresa contratada y fuera presumible que su reposición o reparación no son suficientes para conseguir aquel fin, podrá, dentro de aquel plazo, rechazarlos y dejarlos a cuenta de la empresa contratada.

Epe hori igarotzen bada administrazioak ezelako eragozpenik jarri barik, kontratistaren erantzukizuna amaitu egingo da.

Transcurrido dicho plazo sin objeciones por parte de la Administración quedará extinguida la responsabilidad de la empresa contratada.

21. EZ BETETZEAGATIK ZIGORRAK KONTRATISTARI

21. PENALIDADES AL CONTRATISTA POR INCUMPLIMIENTO

A) KONTRATUAREN EXEKUZIO EPEEI BURUZ

A) DE LOS PLAZOS DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO

Baldin eta enpresa kontratatua berandu ibili bada kontratuaren exekuzio epea betetzeko orduan, enpresari berari egotzi dakizkion kausengatik, bai epe osoari dagokionez bai, hala badagokio, epe partzialei dagokienez, administrazioak aukera egin ahal izango du, aintzat hartuta kasuaren egoerengatik, kontratua amaitzeko, bermea galduz, edo eguneroko penalitateak ezartzeko, kontratuaren prezioaren 1.000 euro bakoitzeko 1 euroko proportzioan.

Si la empresa contratada, por causas imputables a la misma, hubiese incurrido en demora respecto del cumplimiento del plazo de ejecución del contrato, tanto del plazo total como, en su caso, de los plazos parciales, la Administración podrá optar, atendidas por las circunstancias del caso, por la resolución del mismo, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción de 1 euro por cada 1000 euros del precio del contrato.

Berandu ibiltzeagatik penalitateak iristen diren bakoitzean kontratuaren prezioaren ehuneko 5en multiplo batera, Kontratazio organoak ahalmena izango du kontratua amaitzeko edo kontratuaren exekuzioarekin jarraitzea erabakitzeko, penalitate berriak ezarrita.

Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5 por 100 del precio del contrato, el Órgano de Contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.

B) PRESTAZIOEN EXEKUZIO PARTZIALARI BURUZ EDO PRESTAZIOAK AKATSEZ BETETZEARI BURUZ

B) DE LA EJECUCIÓN PARCIAL O CUMPLIMIENTO DEFECTUOSO DE LAS PRESTACIONES

Baldin eta enpresa kontratatuak, berari egotzi dakizkion kausengatik, ez badu betetzen kontratuan definitutako prestazioen exekuzio

Cuando la empresa contratada, por causas imputables a la misma, hubiere incumplido la ejecución parcial o cumpliera defectuosamente

SINA1ea2e462-fff8-4457-8356-542f17ad8da3

partziala edo prestazioak akatsez betetzen baditu, administrazioak aukera egin ahal izango du era berean kontratua amaitzeko, eta bermea galduko du, edo eguneroko penalitateak ezartzeko, kontratuaren prezioaren 1.000 euro bakoitzeko 0,60 euroko proportzioan, eta horiekin batera kalte-ordaina, sortutako kalte eta galerengatik.

las prestaciones definidas en el contrato, la Administración podrá optar, indistintamente, por su resolución, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción de 1 euro por cada 1.000 euros del precio del contrato, junto con la indemnización por los daños y perjuicios causados.

C) KONTRATUAREN BALDINTZA BEREZIAK BETE EZ IZANARI BURUZ

Kontratistak, berari egotzi dakizkiokeen kausengatik, ez baditu betetzen kontratuaren baldintza bereziak, ez betetzea joko da larritzat eta ekarriko du kontratua amaitzea, Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 211.f) artikuluan jasoa.

C) DEL INCUMPLIMIENTO DE LAS CONDICIONES ESPECIALES DEL CONTRATO

Cuando la contratista, por causas imputables a la misma, hubiere incumplido las condiciones especiales del contrato, su incumplimiento será considerado como grave y conllevará la resolución del contrato prevista en el artículo 211.f) de la Ley Contratos del Sector Público.

22. AZPIKONTRATATZEA

Kontratu hau ezin izango da azpikontratatu, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 215.2.e) artikuluan jasotakoaren arabera, kontratuaren xede den hardwarea instalatu eta abian jartzeari eta VMak eta datuak lekualdatzeari dagokionez.

22. SUBCONTRATACIÓN

El presente contrato no podrá ser objeto de subcontratación de conformidad con lo recogido en el artículo 215.2.e) de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público por lo que respecta a la instalación y puesta en marcha del hardware objeto del contrato y el traslado de las VMs y datos.

23. ARRAZOIAK KONTRATUA AMAITZEKO

Badira arrazoiak kontratua suntsiarazteko, eta horiek daude ezarrita Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 211 eta 306. artikuluetan.

23. CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO

Constituyen causas de resolución del contrato las establecidas en los artículos 211 y 306 de la Ley de Contratos del Sector Público.

24. ADMINISTRAZIOAREN PRERROGATIBAK

Administrazioari dagozkio prerrogatibak kontratua interpretatzeko, kontratua betetzetik sortzen diren zalantzak argitzea, aldatzea onura publikoko arrazoiengatik, erabakitzea kontratua suntsiaraztea eta haren ondorioak zehaztea, betiere muga batzuen barruan eta Sektore Publikoaren Kontratuen Legean eta haren Erregelamendu Orokorrean ezarritako baldintzei eta ondorioei lotuta.

24. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN

Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la Ley de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la misma.

IV.- IZAERA, ARAUBIDE JURIDIKOA ETA

IV.- NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y

SINA1ea2e462-fff8-4457-8356-542f17ad8da3

JURISDIKZIO ESKUDUNA.

25. IZAERA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA

Kontratuak, agiri honetan oinarrituta eginez gero, izaera administratiboa izango du, eta kontratuan xedatzen ez den guztian jarraituko zaio arau hauetan xedatzen denari: 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, Sektore Publikoaren Kontratuena, 817/2009 Errege Dekretua, maiatzaren 8koa, zati batean garatzen duena 30/2007 Legea, urriaren 30ekoa, Sektore Publikoaren Kontratuena, baita ere, Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorra, onartua 1098/2001 Errege Dekretuak, urriaren 12koa, eta gainerako arauak, hala badagokio, aplikatzekoak zaizkionak administrazio publikoen kontratazioari.

Kontraesanik izanez gero administrazio klausula berezien, agiri honen eta espedienteari lotuta gainerako dokumentazio teknikoaren artean, nagusituko da agiri honetan zehaztutakoa.

26. JURISDIKZIO ESKUDUNA

Kontratutik sortzen diren auziak administrazioarekiko auzietako jurisdikzioaren menpe egongo dira. Nolanahi ere, bi alderdiek nahi izanez gero, auziak konpondu daitezke arbitrajearen bitartez, indarrean dagoen legedian xedatutakoarekin bat.

Oñatin, 2022ko abuztuaren 1ean

JURISDICCIÓN COMPETENTE

25. NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO

El contrato que en base a este pliego se realice, tendrá carácter administrativo y en todo lo no previsto en él se estará a lo dispuesto, específicamente en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, el Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, y demás normas que, en su caso, sean de aplicación a la contratación de las Administraciones Públicas.

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego.

26. JURISDICCIÓN COMPETENTE

Las cuestiones litigiosas que se deriven del contrato se entenderán sometidas a la jurisdicción contencioso-administrativa, no obstante lo cual, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente.

En Oñati, a 1 de septiembre de 2022.

Egiaztapen Kode Segurua/Código Seguro de Verificación: **SINA1ea2e462-fff8-4457-8356-542f17ad8da3**
Dokumentu elektroniko honen paperezko kopiaren osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronokoan: ***https://uzt.gipuzkoa.eus?De=05910***
Compruebe la integridad y firma de la copia en papel de este documento electrónico, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica: ***https://uzt.gipuzkoa.eus?De=05910***

Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

Titulua / Título:	Pliego de condiciones particulares servidor
CSV/EKS:	SINA1ea2e462-fff8-4457-8356-542f17ad8da3

Sinatzailea 1 / Firmante 1: JESUS MARIA MADINABEITIA JAUREGUI - 15368391K
Data / Fecha: 2022/08/01 14:56:58